Rocine Lesson 43

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫יתִי לַּיהוָה אֱלֹה ֵ֫יךָ׃

1 Samuel 15:30

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫יתִי לַּיהוָה אֱלֹה ֵ֫יךָ׃

1 Samuel 15:30
Goals

- Identify and read
  - verbs in the Hishtaphel stem
- Identify
  - spelling peculiarities in the Hitpael stem
What we already know

• The first word might be either of two different forms. What are they?
• Seeing that the word is parallel to a weqatal later in the verse, which of the two is more likely?
What we already know

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫יתִי לַּיהוָה אֱלֹה ֵ֫יךָ׃

• The first word might be either of two different forms. What are they?  
  Imperative ms / Infinitive Construct

• Seeing that the word is parallel to a weqatal later in the verse, which of the two is more likely?  
  Imperative ms
What we already know

וְשָׁבוּ עִמְּךָ וְהַשָּׁמַעְתֶּךָ לְיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

• Is the second word a vocative (the participant being addressed) as we often see with an imperative?

• What would be the nikkud that would mean *my people*?
What we already know

שׁוּב עָמִי וְהַשְׁמַעֵתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי סֵלָה:

• Is the second word a vocative (the participant being addressed) as we often see with an imperative?  No

• What would be the nikkud that would mean *my people*?  עָמִי
What we already know

נשוך עמיך והשכיחו לי ויהיו אלהיך:

Translate: 

נשוך עמיך.
What we already know

 Kashuv temi veheshemhatite liruah eshallim:

Return with me
The Hishtaphel stem

בָּשׁוּב עִמִּי הָיְשַׁתֶּהֶוּתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי הָאָרֶץ.

Even if we didn’t recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲו, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?
The Hishtaphel stem

Even if we didn’t recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?

- Verb
- Weqatal
- Likely 1cs
The Hishtaphel stem

Even if we didn’t recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫יתִי, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?

- Verb
- Weqatal
- Likely 1cs

This verb is in the Hishtaphel stem.

It means *to bow down, to worship*
The Hishtaphel stem

אִשָּׁה חֲשָׁפַלָה לָיהֵו אֱלֹהֵינוּ בְּרֹאשֵׁךָ:

REVIEW

• What is the primary mainline verb form for hortatory discourse?
The Hishtaphel stem

שׁוּב עִמִּי והִשְׁתַּחֲוֵי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

REVIEW

• What is the primary mainline verb form for hortatory discourse? Imperative (Rocine 19.2c)
The Hishtaphel stem

שׁוּב עִמִּיְהוֹתִיהָ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

REVIEW

• What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse?

• How do we label its function?
The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫י לַיהוָה אֱלֹה ֵ֫יךָ׃

**REVIEW**

- What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse?  
  Weqatal  (Rocine 19.5a)
- How do we label its function?  
  Hortatory-Mitigated mainline
The Hishtaphel stem

What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse? Weqatal (Rocine 19.5a)

How do we label its function? Hortatory-Mitigated mainline

RULE:

- In Hortatory Discourse the weqatal is a continuation form. It generally continues the string of commands which was begun by one or more imperatives.
- The weqatal gives commands in a softened or mitigated style as compared to the direct order of the imperative.
The Hishtaphel stem

שׁוּבּ עַמָּי וְהִשְׁתַּחֲוֵ֫יָּהוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי לְךָ אֵלִיַּהוּ:

REVIEW

• Is the weqatal above a Mitigated Mainline verb continuing the command begun by the imperative that preceded it?
The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי והִשְׁתַּחֲוֵי לַיהוָה אֱלֹהֵי לָדֵךְ:

REVIEW

• Is the weqatal above a Mitigated Mainline verb continuing the command begun by the imperative that preceded it?

  No. It’s the wrong person.

  This weqatal is not mainline. It’s off-line as is clear here by the switch in person.
The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫י לַּיהוָה אֱלֹה ֵ֫יךָ׃

REVIEW

RULE: (Rocine 22.3a)

• A weqatal or series of weqataals that are subordinate to or serve the mainline of a Hortatory Discourse are off-the-line verb forms used to give consequence or purpose.

• Translate the weqatal using the English
  – so for the vav and
  – may be instead of will be.
The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמָּי וְהִשְׁתַּחֲוֵי תִי לַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

So... how could we translate the lesson verse above?
So... how could we translate the lesson verse above?

Return with me so that I may worship YHWH your God.

[Saul speaking to Samuel]
Let’s look at the root of this Hishtaphel.

- We can identify the waw at the front and the tav hireq yod at the end but we’re still left with a lot of letters.
The Hishtaphel stem

This is a word that has its own binyan/stem.

It occurs frequently (170 times in HB).

The root has been variously described as

- חוה
- חוה
- שוחה (in BDB)
• This is a word that has its own binyan/stem.
• It occurs frequently (170 times in HB).
• The root has been variously described as
  – חוה
  – חו
  – שׁחה (in BDB)

**RULE:** The Hebrew word that means bow down (worshipfully) can be recognized in all its forms by the sequence שׁתחו[__].
The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוֵ֛י תִּי לַיְهوָה אֱלֹהֵיכֶ֑י׃

The blank is filled analogous to the **Hitpael**.

**RULE**: The signs of the Hitpael stem are

- a pre-formed **something-tav** unit [תר___]
  - กת ← Qatal, Imperatives, Infinitives (inf and abs)
  - בט חת ← Yiqtol/Wayyiqtol (also Jussive/Cohortative)
  - כת ← Participle

**RULE**: The Hebrew word that means bow down (worshipfully) can be recognized in all its forms by the sequence [שתחו[___].]
Let’s parse the Hishtaphel verb.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Root</th>
<th>Stem</th>
<th>Form</th>
<th>PGN</th>
<th>Function</th>
<th>Root meaning</th>
</tr>
</thead>
</table>

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲו ֵ֫יתִי לַּיהוָה אֱלֹהֵי לָ֫הָּ׃
The Hishtaphel stem

Let’s parse the Hishtaphel verb.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Root</th>
<th>Stem</th>
<th>Form</th>
<th>PGN</th>
<th>Function</th>
<th>Root meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>חוה</td>
<td>Hishtaphel</td>
<td>Weqatal</td>
<td>1cs</td>
<td>Hortatory – Consequence or Purpose (off-line)</td>
<td>To bow down, worship</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## The Hishtaphel stem

ेशוב עמיר הַחֹסֶף לִיהוָה לֵילָה:  

### Qatal

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3ms</td>
<td>הִשְׁתַּחֲוָה</td>
<td>3cp הִשְׁתַּחֲוָה</td>
</tr>
<tr>
<td>3fs</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>2ms</td>
<td>הִשְׁתַּחֲוִֽית</td>
<td>2mp הִשְׁתַּחֲוִֽית</td>
</tr>
<tr>
<td>2fs</td>
<td>---</td>
<td>2fp</td>
</tr>
<tr>
<td>1cs</td>
<td>הִשְׁתַּחֲוִֽית</td>
<td>1cp</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# The Hishtaphel stem

Note: there is a **waw** in the root which can be potentially confusing.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th><strong>Singular</strong></th>
<th>3cp</th>
<th><strong>Plural</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>3ms</strong></td>
<td>הִשְׁתַּחֲוָה</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3fs</strong></td>
<td>---</td>
<td></td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2ms</strong></td>
<td>הִשְׁתַּחֲוִֵ֫ית</td>
<td>2mp</td>
<td>הֶשַּׁתְּחוֹוָה</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2fs</strong></td>
<td>---</td>
<td>2fp</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1cs</strong></td>
<td>הִשְׁתַּחֲוִֵ֫יתִי</td>
<td>1cp</td>
<td>---</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)
  - Or
- Assimilate

before certain letters.
Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)
  - Or
- Assimilate

before certain letters.
Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)
  - Or
- Assimilate

before certain letters.

See examples in Rocine 43.3a & 43.3b.